

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10295901									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass die Türbeschläge sicher und fest an der Tür befestigt sind, um ein Verrutschen oder Herunterfallen zu verhindern.	Make sure the door hardware is securely and firmly attached to the door to prevent it from slipping or falling.	Assurez-vous que la quincaillerie de la porte est solidement et fermement fixée à la porte pour éviter de glisser ou de tomber.	Assicurarsi che la ferramenta della porta sia fissata saldamente e saldamente alla porta per evitare scivolamenti o cadute.	Zorg ervoor dat het deurbeslag veilig en stevig aan de deur is bevestigd om uitglijden of vallen te voorkomen.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta estén sujetos de forma segura y firme a la puerta para evitar resbalones o caídas.	Ujistěte se, že je kování dveří bezpečně a pevně připevněno ke dveřím, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.	Provjerite je li okovi za vrata sigurno i čvrsto pričvršćeni za vrata kako biste spriječili klizanje ili pad.	Prepričajte se, da je strojna oprema vrat varno in trdno pritrjena na vrata, da preprečite zdrs ali padec.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja biztonságosan és szilárdan rögzítve van az ajtóhoz, hogy megakadályozza a megcsúszást vagy leesést.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit der Türbeschläge, insbesondere der Verriegelungsmechanismen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und sicher sind.	Regularly check the functionality of door hardware, especially locking mechanisms, to ensure they are working properly and are safe.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement de la quincaillerie de porte, en particulier des mécanismes de verrouillage, pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement et sont sécurisés.	Controllare regolarmente la funzionalità dell'hardware della porta, in particolare dei meccanismi di chiusura, per garantire che funzionino correttamente e siano sicuri.	Controleer regelmatig de functionaliteit van het deurbeslag, vooral de vergrendelingsmechanismen, om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en veilig zijn.	Verifique periódicamente la funcionalidad de los herrajes de las puertas, especialmente los mecanismos de bloqueo, para asegurarse de que funcionen correctamente y sean seguros.	Pravidelně kontrolujte funkčnost dveřního kování, zejména uzamykacího mechanismů, abyste se ujistili, že správně fungují a jsou bezpečné.	Redovito provjeravajte funkcionalnost okova za vrata, posebno mehanizama za zaključavanje, kako biste bili sigurni da ispravno funkcioniraju i da su sigurni.	Redno preverjajte delovanje okovja vrat, zlasti mehanizmov za zaklepanje, da se prepričate, da pravilno delujejo in so varni.	Rendszeresen ellenőrizze az ajtó vasalatainak működését, különösen a zárszerkezeteket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek és biztonságosak.
Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Türbeschläge den örtlichen Brandschutz- und Sicherheitsvorschriften entsprechen, insbesondere wenn sie in Fluchtwegen oder Feuerschutztüren verwendet werden.	Make sure that the door fittings used comply with local fire and safety regulations, especially if they are used in escape routes or fire doors.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte utilisée est conforme aux réglementations locales en matière d'incendie et de sécurité, en particulier si elle est utilisée dans des issues de secours ou des portes coupe-feu.	Assicurarsi che l'hardware della porta utilizzato sia conforme alle norme antincendio e di sicurezza locali, soprattutto se utilizzato in vie di fuga o porte tagliafuoco.	Zorg ervoor dat het gebruikte deurbeslag voldoet aan de plaatselijke brand- en veiligheidsvoorschriften, vooral als het wordt gebruikt in vluchtroutes of branddeuren.	Asegúrese de que los herrajes de las puertas utilizados cumplan con las normas locales de seguridad y contra incendios, especialmente si se utilizan en rutas de escape o puertas cortafuegos.	Ujistěte se, že použité dveřní kování odpovídá místním požárním a bezpečnostním předpisům, zejména pokud je použito v únikových cestách nebo protipožárních dveřích.	Pobrnite se da korišteni okovi za vrata budu u skladu s lokalnim protupožarnim i sigurnosnim propisima, osobito ako se koriste u evakuacijskim putovima ili protupožarnim vratima.	Prepričajte se, da je uporabljeno okovje za vrata v skladu z lokalnimi požarnimi in varnostnimi predpisi, zlasti če se uporabljajo na evakuacijskih poteh ali požarnih vratih.	Győződjön meg arról, hogy a használt ajtóvasalat megfelel a helyi tűzvédelmi és biztonsági előírásoknak, különösen, ha menekülési útvonalakban vagy tűzvédelmi ajtóknál használják.
Verwenden Sie gegebenenfalls spezielle Brandschutz-Türbeschläge oder -komponenten, um die Brandschutzanforderungen zu erfüllen.	Where appropriate, use special fire-rated door fittings or components to meet fire safety requirements.	Si nécessaire, utilisez du matériel ou des composants de porte coupe-feu spéciaux pour répondre aux exigences de sécurité incendie.	Se necessario, utilizzare hardware o componenti speciali per porte resistenti al fuoco per soddisfare i requisiti di sicurezza antincendio.	Gebruik indien nodig speciaal brandwerend deurbeslag of onderdelen om aan de brandveiligheidseisen te voldoen.	Si es necesario, utilice herrajes o componentes especiales para puertas resistentes al fuego para cumplir con los requisitos de seguridad contra incendios.	V případě potřeby použijte speciální protipožární dveřní kování nebo komponenty, které splňují požadavky na požární bezpečnost.	Ako je potrebno, koristite posebno protupožarne okvire ili komponente za vrata kako biste ispunili zahtjeve za sigurnost od požara.	Če je potrebno, uporabite posebno protipožarno okovje ali komponente za vrata, da izpolnite požarnovarnostne zahteve.	Ha szükséges, használjon speciális tűzálló ajtóvasalatokat vagy alkatrészeket a tűzbiztonsági követelmények teljesítése érdekében.
Wählen Sie Türbeschläge aus Materialien, die korrosionsbeständig sind, insbesondere für den Einsatz im Freien oder in feuchten Umgebungen.	Choose door hardware made from materials that are corrosion-resistant, especially for outdoor use or in damp environments.	Choisissez des ferrures de porte fabriquées à partir de matériaux résistants à la corrosion, notamment pour une utilisation à l'extérieur ou dans des environnements humides.	Scegli ferramenta per porte realizzata con materiali resistenti alla corrosione, soprattutto per l'uso all'aperto o in ambienti umidi.	Kies deurbeslag gemaakt van materialen die bestand zijn tegen corrosie, vooral voor gebruik buitenshuis of in vochtige omgevingen.	Elija herrajes para puertas fabricados con materiales resistentes a la corrosión, especialmente para uso en exteriores o en ambientes húmedos.	Vybírejte dveřní kování vyrobené z materiálů odolných vůči korozi, zejména pro použití venku nebo ve vlhkém prostředí.	Odaberite okove za vrata izrađene od materijala koji su otporni na koroziju, posebno za korištenje na otvorenom ili u vlažnim okruženjima.	Izberite vratno okovje iz materialov, ki so odporni proti koroziji, zlasti za uporabo na prostem ali v vlažnem okolju.	Válasszon olyan ajtóvasalatokat, amelyek korrózióálló anyagokból készülnek, különösen kültéri vagy nedves környezetben való használatra.
Beachten Sie die Anforderungen an barrierefreie Türbeschläge gemäß den örtlichen Bauvorschriften und den Richtlinien für den barrierefreien Zugang für Menschen mit Behinderungen.	Observe the requirements for accessible door fittings according to local building codes and guidelines for barrier-free access for people with disabilities.	Respectez les exigences relatives à la quincaillerie de porte accessible conformément aux codes du bâtiment locaux et aux directives d'accessibilité pour les personnes handicapées.	Rispettare i requisiti per l'hardware delle porte accessibili in conformità con i codici edilizi locali e le linee guida per l'accessibilità per le persone con disabilità.	Neem de vereisten voor toegankelijk deurbeslag in acht in overeenstemming met de lokale bouwvoorschriften en richtlijnen voor toegankelijkheid voor mensen met een handicap.	Observe los requisitos para herrajes de puertas accesibles de acuerdo con los códigos de construcción locales y las pautas de accesibilidad para personas con discapacidades.	Dodržujte požadavky na přístupné dveřní kování v souladu s místními stavebními předpisy a směrnicemi pro přístupnost pro osoby se zdravotním postižením.	Pridržavajte se zahtjeva za pristupačnu opremu za vrata u skladu s lokalnim građevinskim propisima i smjernicama za pristupačnost za osobe s invaliditetom.	Upoštevajte zahteve za dostopno strojno opremo vrat v skladu z lokalnimi gradbenimi predpisi in smernicami za dostopnost za invalide.	Tartsa be a hozzáférhető ajtóvasalatra vonatkozó követelményeket a helyi építési előírásoknak és a fogyatékkal élők akadálymentesítésére vonatkozó irányelveknek megfelelően.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Häfele SE & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1
info@haefele.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10295901									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass Türbeschläge leicht zu bedienen sind und keine Hindernisse für Rollstuhlfahrer oder Personen mit eingeschränkter Mobilität darstellen.	Make sure that door fittings are easy to use and do not pose an obstacle for wheelchair users or people with reduced mobility.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte est facile à utiliser et ne crée pas d'obstacles pour les utilisateurs de fauteuils roulants ou les personnes à mobilité réduite.	Assicurarsi che l'hardware della porta sia facile da usare e non crei ostacoli per gli utenti su sedia a rotelle o per le persone con mobilità ridotta.	Zorg ervoor dat het deurbeslag gemakkelijk te gebruiken is en geen obstakels vormt voor rolstoelgebruikers of mensen met beperkte mobiliteit.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta sean fáciles de usar y no creen obstáculos para los usuarios de sillas de ruedas o las personas con movilidad limitada.	Ujistěte se, že kování dveří se snadno používá a nevytváří překážky pro vozíčkáře nebo osoby s omezenou pohyblivostí.	Provjerite da li su okovi za vrata laki za korištenje i ne stvaraju li prepreke korisnicima invalidskih kolica ili osobama s ograničenom pokretljivošću.	Prepričajte se, da je okovje za vrata enostavno za uporabo in ne predstavlja ovir za uporabnike invalidskih vozilčkov ali ljudi z omejeno mobilnostjo.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja könnyen használható, és nem akadályozza a kerekesszéket használókat vagy a mozgásukban korlátozott személyeket.
Weisen Sie Benutzer und Bediener in die sichere Handhabung und Bedienung des Produkts ein.	Instruct users and operators on how to safely handle and operate the product.	Instruisez les utilisateurs et les opérateurs sur la manière de manipuler et d'utiliser le produit en toute sécurité.	Istruire gli utenti e gli operatori su come maneggiare e utilizzare il prodotto in sicurezza.	Instrueer gebruikers en operators over hoe ze het product veilig kunnen hanteren en bedienen.	Instruya a los usuarios y operadores sobre cómo manipular y operar el producto de forma segura.	Poučte uživatele a obsluhu, jak bezpečně zacházet a obsluhovat produkt.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Tájékoztassa a felhasználókat és a kezelőket a termék biztonságos kezeléséről és kezeléséről.
Stellen Sie sicher, dass der Türriegel fest und sicher an der Tür und am Türrahmen befestigt ist, um ein Verrutschen oder Ausbrechen zu verhindern.	Make sure the door latch is firmly and securely attached to the door and door frame to prevent it from slipping or breaking.	Assurez-vous que le loquet de la porte est fermement et solidement fixé à la porte et au cadre de la porte pour éviter tout glissement ou rupture.	Assicurarsi che la chiusura della porta sia fissata saldamente e saldamente alla porta e al telaio della porta per evitare scivolamenti o rotture.	Zorg ervoor dat de deurgrendel stevig en veilig aan de deur en het deurkozijn is bevestigd om uitglijden of losraken te voorkomen.	Asegúrese de que el pestillo de la puerta esté firme y seguro sujeto a la puerta y al marco de la puerta para evitar resbalones o roturas.	Ujistěte se, že je západka dveří pevně a bezpečně připevněna ke dveřím a rámu dveří, aby nedošlo k vyklouznutí nebo odlomení.	Provjerite je li zasun na vratima čvrsto i sigurno pričvršćen za vrata i okvir vrata kako biste spriječili klizanje ili lomljenje.	Prepričajte se, da je zapah vrat trdno in varno pritrjen na vrata in okvir vrat, da preprečite zdrs ali zlom.	Győződjön meg arról, hogy az ajtózár szilárdan és biztonságosan rögzítve van az ajtóhoz és az ajtókerethez, hogy megakadályozza a megcsúszást vagy eltörést.
Achten Sie darauf, dass der Türriegel leicht zu öffnen ist und im Notfall schnell freigeschaltet werden kann, um keine Gefahr darzustellen.	Make sure that the door latch is easy to open and can be quickly released in an emergency so as not to pose a danger.	Assurez-vous que le loquet de la porte est facile à ouvrir et peut être déverrouillé rapidement en cas d'urgence afin de ne pas présenter de danger.	Assicurarsi che la serratura della porta sia facile da aprire e possa essere rilasciata rapidamente in caso di emergenza in modo da non rappresentare un pericolo.	Zorg ervoor dat de deurgrendel gemakkelijk te openen is en in geval van nood snel kan worden losgemaakt, zodat er geen gevaar ontstaat.	Asegúrese de que el pestillo de la puerta sea fácil de abrir y pueda soltarse rápidamente en caso de emergencia para no representar un peligro.	Ujistěte se, že se západka dveří dá snadno otevřít a v případě nouze se dá rychle uvolnit, aby nepředstavovala nebezpečí.	Provjerite može li se zasun na vratima lako otvoriti i može li se brzo otpustiti u slučaju nužde kako ne bi predstavljao opasnost.	Prepričajte se, da je zapah vrat enostavno odpreti in ga je mogoče v sili hitro sprostiti, da ne predstavlja nevarnosti.	Győződjön meg arról, hogy az ajtózár könnyen nyitható, és vészhelyzetben gyorsan kioldható, hogy ne jelentsen veszélyt.
Verschließen Sie die Tür immer vollständig mit dem regulären Türschloss, bevor Sie den Türriegel anbringen, um zusätzliche Sicherheit zu gewährleisten.	Always lock the door completely with the regular door lock before installing the door latch for additional security.	Verrouillez toujours complètement la porte avec la serrure de porte ordinaire avant d'installer le loquet de porte pour plus de sécurité.	Bloccare sempre completamente la porta con la normale serratura prima di installare la serratura per una maggiore sicurezza.	Vergrendel de deur altijd volledig met het gewone deurslot voordat u de deurgrendel installeert, voor extra veiligheid.	Siempre cierre completamente la puerta con la cerradura normal antes de instalar el pestillo para mayor seguridad.	Před instalací dveřní západky vždy zcela zamkněte dveře běžným dveřním zámkem pro větší bezpečnost.	Uvijek potpuno zaključajte vrata običnom bravom prije postavljanja zasuna za dodatnu sigurnost.	Za dodatno varnost vedno popolnoma zaklenite vrata z običajno ključavnico, preden namestite zapah.	A nagyobb biztonság érdekében mindig teljesen zárja be az ajtót a normál ajtózárral, mielőtt felszereli az ajtózárát.
Verwenden Sie den Türriegel nicht, wenn die Tür bereits ausreichend gesichert ist oder wenn andere Personen dadurch behindert werden könnten.	Do not use the door latch if the door is already sufficiently secured or if it could hinder other people.	N'utilisez pas le loquet de la porte si la porte est déjà correctement sécurisée ou si elle pourrait gêner d'autres personnes.	Non utilizzare la serratura se la porta è già adeguatamente fissata o se potrebbe ostacolare altre persone.	Gebruik de deurgrendel niet als de deur al voldoende is beveiligd of als deze andere mensen zou kunnen hinderen.	No utilice el pestillo de la puerta si la puerta ya está adecuadamente asegurada o si podría obstaculizar a otras personas.	Západku dveří nepoužívejte, pokud jsou dveře již dostatečně zajištěny nebo pokud by mohla bránit ostatním lidem.	Nemojte koristiti zasun ako su vrata već dovoljno osigurana ili ako bi mogla ometati druge ljude.	Ne uporabljajte zapaha vrat, če so vrata že ustrezno zavarovana ali če bi lahko ovirala druge ljudi.	Ne használja az ajtózárát, ha az ajtó már megfelelően rögzítve van, vagy ha másokat akadályozhat.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionalität und Stabilität des Türriegels sowie die Befestigungspunkte, um frühzeitig mögliche Schäden oder Lockerungen zu erkennen und zu beheben.	Regularly check the functionality and stability of the door latch as well as the fastening points in order to detect and repair possible damage or loosening at an early stage.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement et la stabilité du pêne de porte ainsi que des points de fixation afin d'identifier et de corriger à temps d'éventuels dommages ou desserrages.	Controllare regolarmente la funzionalità e la stabilità del chiavistello della porta e dei punti di fissaggio per individuare e correggere tempestivamente eventuali danni o allentamenti.	Controleer regelmatig de functionaliteit en stabiliteit van de deurgrendel en de bevestigingspunten om eventuele beschadigingen of losraken in een vroeg stadium te identificeren en te corrigeren.	Compruebe periódicamente el funcionamiento y la estabilidad del pestillo de la puerta, así como de los puntos de fijación, para identificar y corregir a tiempo posibles daños o aflojamientos.	Pravidelně kontrolujte funkčnost a stabilitu dveřního šroubu a upevňovacích bodů, abyste včas identifikovali a opravili možné poškození nebo uvolnění.	Redovito provjeravajte funkcionalnost i stabilnost zasuna na vratima kao i točaka pričvršćivanja kako biste u ranoj fazi prepoznali i ispravili moguća oštećenja ili otpuštanje.	Redno preverjajte delovanje in stabilnost zapaha vrat ter pritrilnih točk, da bi že v zgodnji fazi prepoznali in odpravili morebitne poškodbe ali zrahljanje.	Rendszeresen ellenőrizze az ajtóretesz működőképességét és stabilitását, valamint a rögzítési pontokat az esetleges sérülések vagy kilazulások korai felismerése és kijavítása érdekében.
Stellen Sie sicher, dass Kinder und Haustiere keinen ungehinderten Zugang zum Türriegel haben und diesen nicht unbefugt öffnen können.	Make sure that children and pets do not have unhindered access to the door latch and cannot open it without authorization.	Assurez-vous que les enfants et les animaux domestiques n'ont pas accès sans entrave au loquet de la porte et ne peuvent pas l'ouvrir sans autorisation.	Assicurarsi che i bambini e gli animali domestici non abbiano libero accesso alla serratura della porta e non possano aprirla senza autorizzazione.	Zorg ervoor dat kinderen en huisdieren geen ongehinderde toegang hebben tot de deursluiting en deze niet zonder toestemming kunnen openen.	Asegúrese de que los niños y las mascotas no tengan acceso libre al pestillo de la puerta y no puedan abrirla sin autorización.	Ujistěte se, že děti a domácí mazlíčci nemají volný přístup k dveřní západce a nemohou ji bez oprávnění otevřít.	Pazite da djeca i kućni ljubimci nemaju nesmetan pristup zasunu na vratima i da ga ne mogu neovlašteno otvoriti.	Prepričajte se, da otroci in hišni ljubljenci nimajo neoviranega dostopa do zapaha vrat in ga ne morejo odpreti nepooblaščeno.	Ügyeljen arra, hogy gyermekek és háziállatok ne férhessenek akadálytalanul az ajtózárhoz, és ne tudják azt engedély nélkül kinyitni.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10295901									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Erklären Sie Kindern und Haustieren die Funktion des Türriegels und verbieten Sie ihnen, daran zu spielen oder zu manipulieren.	Explain to children and pets how the door latch works and prohibit them from playing with or tampering with it.	Expliquez la fonction du loquet de porte aux enfants et aux animaux domestiques et interdisez-leur de jouer ou d'y toucher.	Spiegare la funzione della serratura della porta ai bambini e agli animali domestici e vietare loro di giocare o manometterla.	Leg de functie van de deurgrendel uit aan kinderen en huisdieren en verbied hen ermee te spelen of ermee te knoeien.	Explique la función del pestillo de la puerta a los niños y mascotas y prohíbalas jugar o manipularlo.	Vysvětlete dětem a domácím zvířatům funkci dveřní západky a zakažte jim hrát si s ní nebo s ní manipulovat.	Objasnite djeci i kućnim ljubimcima funkciju zasuna na vratima i zabranite im da se igraju ili diraju zasun .	Otrokom in hišnim ljubljencem razložite delovanje ključavnice na vratih in jim prepovejte, da bi se z njo igrali ali posegali.	Magyarázza el a gyerekeknek és a háziállatoknak az ajtózár funkcióját, és ne játsszák vagy manipulálják azt.
Stellen Sie sicher, dass der Türriegel von innen leicht zu entriegeln ist, um im Notfall schnell die Tür öffnen zu können.	Make sure that the door latch can be easily unlocked from the inside so that the door can be opened quickly in an emergency.	Assurez-vous que le loquet de la porte est facile à déverrouiller de l'intérieur afin de pouvoir ouvrir rapidement la porte en cas d'urgence.	Assicurati che la serratura della porta possa essere facilmente sbloccata dall'interno in modo da poter aprire rapidamente la porta in caso di emergenza.	Zorg ervoor dat de deurgrendel van binnenuit gemakkelijk te ontgrendelen is, zodat u in geval van nood de deur snel kunt openen.	Asegúrese de que el pestillo de la puerta sea fácil de desbloquear desde el interior para poder abrir la puerta rápidamente en caso de emergencia.	Ujistěte se, že západku dveří lze zevnitř snadno odemknout, abyste mohli v případě nouze dveře rychle otevřít.	Provjerite može li se zasun na vratima lako otključati iznutra kako biste mogli brzo otvoriti vrata u slučaju nužde.	Prepričajte se, da je zapah vrat enostavno odkleniti z notranje strani, tako da lahko v nujnih primerih hitro odprete vrata.	Győződjön meg arról, hogy az ajtózár könnyen kinyitható belülről, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja nyitni az ajtót.
Machen Sie andere Haushaltsmitglieder darauf aufmerksam, wie der Türriegel zu öffnen ist, falls sie sich versehentlich ausschließen.	Make other household members aware of how to open the door latch in case they accidentally lock themselves out.	Informez les autres membres de la maison de la manière d'ouvrir le loquet de la porte au cas où ils s'enfermeraient accidentellement.	Informare gli altri membri della famiglia su come aprire la serratura della porta nel caso in cui si chiudano accidentalmente fuori.	Maak andere leden van het huishouden bewust van hoe ze de deurgrendel moeten openen voor het geval ze zichzelf per ongeluk buitensluiten.	Informe a otros miembros de la familia sobre cómo abrir el pestillo de la puerta en caso de que se queden afuera accidentalmente.	Informujte ostatní členy domácnosti o tom, jak otevřít západku dveří pro případ, že by se náhodou uzamkli.	Obavijestite ostale ukućane kako otvoriti zasun u slučaju da se slučajno zaključaju.	Opozorite druge člane gospodinjstva, kako odpreti zapah vrat, če se slučajno zaklenejo.	Tájékoztassa a háztartás többi tagját, hogyan kell kinyitni az ajtózárát arra az esetre, ha véletlenül kizárnák magukat.